

A STRAGE
di u BALKAN

MATTEI Charlotte

Bibliografia

- Corsica Maritima Charles Finidori
- Epaves de la Grande Guerre 14 /18 au large des côtes Françaises de Méditerranée Jean Pierre Joncheray Edition Gap
- Le mémorial des corses
- Mediateca patrimoniale di Bastia.
- Naufrages, Epaves et Archéologie sous -marine Edition ALBIANA

A Strage di u BALKAN

Una memoria spartuta

Charlotte MATTEI, u 13 d'aprile 2024 Calvi

➤ **Sintise**

1. Presentazione di a lastra (croce, petra, locu)
2. U cuntestu storicu : A prima Guerra mundiale ; a navigazione maritima di u currieru, u battellu u Balkan, a cumpagnia Fraissinet.
3. Racontu di u navifraghju
4. Allerghera di a riflessione

U dovere di memoria, riflessione nantu à a sparita in mare, u dirittu, psicologicu di e vittime.

Una ricuniscenza tardiva hà creatu un evenimentu memuriale cù a forza associativa .

U silenziu hè nutritu da u dolore è a mancanza d'infurmazione.

Solu a ricunniscenza, face avanzà.

1. Prisentazione di a lastra

A lastra di a Rivellata hè posta in memoria à i civili spariti in mare. Omi, donne, zitelli è militari in permissione morti u 16 d'agostu di u 1918. U memuriale, stantara di a strage di u navifraghju di u Balkan. Sta lastra cumandata da a merria di Calvi risponde à u dovere di memoria ch'ellu porta u pesu di a storia. Hè un fattu simbolicu forte.

U bilanciu hè di 437 morti è 101 sopravvanti. Una realtà di a guerra in fine cunnisciuta da tutti. Si pò dì ancu una minima riparazione postu chi l'onori militari sò stati elli resi 80 anni dopu à i civili è militari affundati in mare.

Omu sà, chì solu a ricunniscenza, u racontu memuriale facenu avanzà u riparu di e vittime .

A croce alzata di pettu à u mare face pettu à u vechju fanale di a Rivellata. A petra scelta di a cittadella di Calvi hè zuccata di figure di donne, zitelli è militari, rammenta tutti quelli chì sò smariti ind'è sta strage.

2. U cuntestu storicu : a guerra 14/18, a navigazione maritima in Corsica

Per via di a so pusizione geugrafica a Corsica avia custituitu una vera reta di navigazione maritima. Da poi u 1830 u serviziu di u currieru era assicuratu da a cumpagnia Fraissinet. In u 1874 diventa u serviziu pustale di a Corsica. À u principiu di a guerra i battelli novi è rapidi cum'è GOLU ; LIAMONE è CORTE 2 funu riquisizunati da a marina naziunale di più a mubilisazione hà privatu una parte di u so equipaggiu. U serviziu pustale hè fattu da i vapori : Balkan, Iberia è Peillon.

D'Aostu di u 1918 ùn ci hè micca periculu nant'à u mare corsu a vittoria hè vicinu è mancu un battellu assignendu u serviziu pustale hè statu **silaratu**.

Prima guerra mondiale di 14/18

Si sà chì a Corsica hà persu una parte impurtante di a so pupulazione. Per via di a mubilizzazione di i so omi più alta chè a norma è i so suldati à spessu mandati in prima ligna à u fronte. Si conta più di 11 000 mila morti. A notte di u 16 agostu 1918, à qualchi mesi di l'armistiziu, una tragedia maritima à pochi chilometri di Calvi hè disgraziosamente accaduta. Una disgrazia di più.

Quì in faccia à a Rivellata u batellu à vapore Balkan fù **silaratu** da u sottu marinu tedescu UB 38.

Hè a più grande tragedia maritima di a storia di a Corsica .

A notte di u 15 è 16 Agostu di u 1918 u batellu à vela è à vapore u « BALKAN » di a cumpagnia maritima FRAISSINET chì assureghja a traversata Marsiglia-Bastia era statu riquisizunatu per purtà currieru è passageri. U battellu « Balkan » custruitu in u 1882, misura 79,24 metri di longu 11,31 metri di largu. Hà una putenza di 1500 cv

3. Racontu di u nufragiu

À 9 ore di matina U Balkan parte da Marsiglia incù un altru battellu di currieru le « Peillon » chì avia da ghjunghje in Aiacciu. Facenu strada insieme lumi spenti sottu à a scorta di u turpigliore « Borée ». Ci era quantuque un penseru ma a regula di a guerra lascia pretende chì i batelli di passageri civili è currieri ùn eranu turpigliati.

À 10 ore di sera u mare era bellu, l'omi eranu nantu à u ponte è cuntenti di vultassine in casa soia sia per permissione sia per vacanze à ritruvà a so ghjente. Parechji eranu partuti da Marsiglia. U nostru babbone Vincent Grisolia chì campava in Parrigi è i so figliulucci Suzanne è Ange eranu nant'à stu battellu. A nostra caccara Subilia era firmata in Parigi chì avia da parte più tardi.

Pensu cum'è sempre à u ritornu di i corsi ind'è i so paesi. Un ritornu impurtante pè l'esiliati dinù à l'epica. A guerra era per finì è l'armistiziu era vicinu vicinu... À 1 ora è 25 fù turpigliatu da un sottumarinu tedescu « UB 48 ». U BALKAN S'annega in menu di 20 minuti, u cummandante GIORGI di Macinaghju hè mortu nant'à u colpu, l'uffiziale radio, Armand Gavini ùn hà pussutu mandà a chjama. Ci era à bordu 519 passageri. U marinare di guardia vede à tribordu un sottu marinu chì si « cunfonde incù i marosuli » troppu tardi una turpiglia pichja u battellu pè daretu. In qualchi minuti u batellu s'addirizza, e cale si empianu d'acqua è tocca u fondu.

A notte In mare :

Sette navicelle sò staccate è ùn ponu tene à tuttu u mondu.

A vitezza di a strage hè stata tremenda, L'uffiziali sò statti morti, parecchie ghjente vive si ritovanu soli in mare. E più vile manere pè campà si passanu in mare, à chì luttava pè a so vita, arripiccati à tavulacce, d'altri nant'à e barcelle sò stati ore è ore in mare à luttà tutta a notte à mezu à i mughji di donne è di zitellii. Parechji nutavanu è anu cappiatu pianu pianu da a fatica.

Longu longu quelli chì anu avutu a fortuna d'esse nant'à u batellu sò ancu diventati gattivi...

A strage hè dinù chì mancu un battellu di succorsu fù mandatu. L'omi eranu guidati da u fanale di a Rivellata.

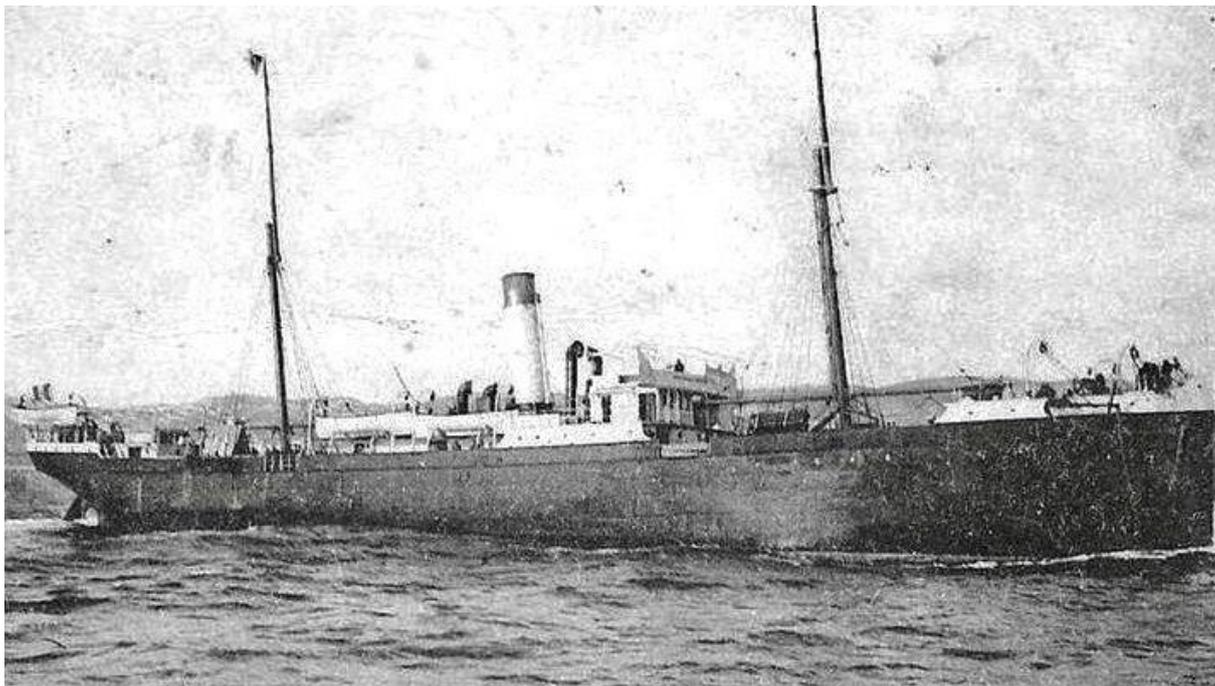
U succorsu : e vittime anu luttatu tutta a notte in spera di un sucorsu. Ciò chì si hè passatu ghjè chì voltu 4 ore di matina l'idraviò vedenu u navifraghju è mandanu i succorsi.

À 5 chilometri i riscapati sò surcossi da un battellu è parecchi sò messi à l'ospitale di Calvi.

U SILENZIU ÙN HÈ MICCA UN SCORDU. Stu racontu vene à ricurdacci di a viulenza di u mare, di e guerre è sopra à tuttu face spechju cù e tragedie oghjinche cum'è quella di i migranti morti in u mediterraniu, di i civili tombi ind'è e guerre in Auropa è à e so fruntiere. À pochi chilometri di a Corsica.

Pè e vittime famiglie, un navifraghju ghjè una scossa fisica è murale infinita.

U sparitu in mare torna à u nunda. Riduce l'orizzonte di quelle è quelli chì l'aspetteranu sempre.



■ histoire

-CORSE-MATIN 17 AVRIL 2006-

Il y a 88 ans, le torpillage du vapeur Balkan

Assomption tragique il y a quatre-vingt-huit ans. Avec le torpillage par un sous-marin allemand au large de Calvi du vapeur Balkan, la Corse était frappée directement par la guerre à quelques centaines de ses côtes. Le drame qui a coûté la vie à 400 des 450 passagers du navire s'est joué très vite, dans la nuit du 15 au 16 août 1918, à 1 h 35 du matin, à une quinzaine de kilomètres du rivage, dans l'axe de la presqu'île de la Revellata.

« Soudainement en surface à 65 km/h ! ». L'alerte répercutée par le maître de veille au commandant du navire de quart sur la passerelle, brisa le silence de la nuit et se perdit dans le roulement des machines. La violente explosion est presque simultanée. Touché par une torpille par le travers, le paquebot se brisa en deux et coula en moins d'une minute.

Aucun moyen de secours n'a pu être détaché. Seuls sept radiaux détachés du bateau flottent et sont des planches de salut pour les cent deux survivants - dont douze membres d'équipage - qui ont pu s'échapper aux 100 millions générés par le naufrage. Pierre Aulfrant, second officier mécanicien - qui vivait son troisième mariage - prit la direction du groupe de rescapés. À l'aide de



Le vapeur Balkan : dessin de René Mambri, peintre de marine. Illustration tirée du livre de Charles Finidori, *Corse maritime*. (Repos-D&I)

planches tout ramont vers la côte guidés par le lighthouse du phare de la Revellata.

Un mémorial érigé en 1999 face à la Revellata. C'est initialement à 10 heures

du matin que deux hydravions aperçurent les signaux de détresse. Un d'été am-

rit. L'autre donna l'alerte. Les secours pouvaient être des dizaines. À cinq kilomètres

des côtes, les rescapés sont recueillis par une vedette à moteur. Plusieurs d'entre eux seront admis à l'hôpital chirurgical de Calvi avant d'être rapatriés sur Bastia à bord d'un torpilleur qui initialement faisait route vers Le Balkan.

Le navire miste voile et vapeur armé par la compagnie marseillaise Fraissinet avait été réquisitionné pour l'acheminement du courrier et des passagers sur la ligne Bastia-Marseille. Il avait quitté Marseille le 15 août 1918 avec Le Pélus, courrier d'Ajaccio. Les deux navires faisaient route tous deux étreints sous escorte. À minuit, Le Balkan avait quitté le convoi. À son bord : environ 300 militaires pensionnaires, 150 civils, hommes, femmes et enfants et 52 membres d'équipage. C'est dire la tragédie car on la plus vive friction en Corse touchée dans sa chair. De nombreux balais périrent à quelques kilomètres de chez eux. Les rescapés furent épris en héros. En 1999, au nord de la ville, face à la Revellata, la commune de Calvi a fait ériger un mémorial dédié aux victimes dont le souvenir est encore présent dans de nombreuses familles.

J.-M. VINCENTI.

Sources : *Corse Maritime*, Charles Finidori, *seigneur patronnaire de la commune de Calvi*.



Le Torpillage du Courrier de Corse "Balkans"

LISTE DES PASSAGERS ET DU PERSONNEL NAVIGANT SAUVÉS

Marseille, 22 août.
Le « Bastia-Journal », arrivé hier soir à Marseille, donne quelques détails sur le torpillage du « Balkans ».

Le navire postal a été torpillé dans la nuit de jeudi à vendredi dernier.

La triste nouvelle est parvenue à Bastia vendredi dans l'après-midi, vers trois heures dix. Elle ne tardait pas à se répandre en ville comme une trainée de poudre.

Dès qu'ils en ont eu connaissance, MM. Henri Pierangeli, député de la Corse ; Guibout, sous-préfet de Bastia ; Pellissier, agent général de la Compagnie Fraissinet, et Ravin, commissaire central de police, sont immédiatement partis en automobile pour interroger les rescapés.

A l'Agence de la Compagnie Fraissinet le pavillon a été mis en berne à trois heures et demie.

Durant toute l'après-midi et jusqu'à une heure avancée de la soirée une foule nombreuse n'a cessé de stationner devant les bureaux de la Sous-Préfecture, de la Compagnie Fraissinet et devant l'Hôtel des Postes.

Un voile de tristesse s'est aussitôt abattu sur la ville : Bastia est en deuil.

LES PERSONNES SAUVÉES

C'est M. le lieutenant Alessandri, commandant d'armes de la Place, qui a reçu les rescapés militaires et les a identifiés.

Voici la liste des 102 personnes qui ont été sauvées :

Altieri Alexandre, chef de musique au 22^e colonial ; Antonersi Ange, soldat au 173^e d'infanterie ; Soliva Ignace, du 22^e d'artillerie coloniale ; Santucci François, caporal au 8^e d'infanterie coloniale ; Colombani Bernardin, soldat au 170^e d'infanterie ; Bicoeral Panerace, soldat au 263^e d'infanterie ; Collari Principe, soldat au 125^e d'infanterie ; Colombani Antoine, sergent-major, section de mitrailleuses, 6^e section ; Patroni Sauvour, matelot ; Martini Louis, matelot ; Orlandi François, timonier à bord de la « Vérité » ; Alessandrini ; Gavi Mathieu, soldat au 173^e d'infanterie ; Colombani Dominique, soldat au 2^e d'artillerie coloniale ; Ciccell Pierre-Simon, du 62^e territorial ; Andrei Jean, caporal au 96^e d'infanterie ; De Matra Paul, soldat au 3^e d'artillerie coloniale ; Nobili Charles, du 6^e chasseurs alpins ; Silvestri François, soldat au 14^e d'infanterie ; Pesci François, du 15^e dragons ; Martelli Pierre, marin ; Anfriani Pierre, second mécanicien ; Copodini Jean, chauffeur ; Moziconacci Joseph, chauffeur ; Cavallo Louis, soutier ; Pietri Roch-Nonce, marin ; Dané Vincent, matelot ; Mustafa Ancelet, chauffeur ; Orsini Pierre-Marie, matelot ; Tomi Isaac, garçon cuisinier ; Maxemi, chauffeur ; Pretini Jean-Baptiste, chauffeur ; Vena ou Verna, Ricci Daniel, Giuliani Joseph, matelots au 5^e Dépôt ; Morelli Jean-Antoine, soldat au 2^e groupe d'aviation ; Lecca Louis, caporal au 163^e d'infanterie ; Baldacci François, soldat au 239^e d'artillerie de campagne ; Cavallieri Antoine, soldat au 360^e d'infanterie ; Angeli André, soldat au 502^e d'artillerie d'assaut ;

Scotellaro, quartier-maître ; Petrianni Louis, chauffeur ; Archiero Joseph ; Paroni François ; Beveraggi Jean ; Galvani Calvano ; Beroni Jean, sergent au 17^e marocains ; Mazzoni Dominique ; Caraccioli Antoine, du 293^e d'infanterie ; Susini César, du 32^e colonial ; Colonna Paul, du 346^e d'infanterie ; Stefani Ignace, du 78^e d'infanterie ; Guerrini François, du 269^e d'infanterie ; Colona César, du 448^e d'infanterie ; Lucciani Joseph, du 55^e d'infanterie ; Montani Joseph-André, du 5^e chasseurs alpins ; Guidoni Antoine-Marie, du 53^e d'infanterie ; Saint-Gratien Toussaint, du 11^e d'infanterie ; Marcelli Antoine, soldat au 11^e cuirassiers ; Albertini Ange-Achille, gendarme à la 19^e Légion ; Rocchi Philippe, soldat au 3^e d'artillerie lourde ; Poletti Ange, caporal au 217^e d'infanterie ; Angeli André, soldat au 522^e d'artillerie d'assaut ; Marconcetti Jean, du 15^e C.B.A. ; Biaggi Roland, du 415^e d'infanterie ; Gilberti Antoine ; Malgani Louis, soldat au 109^e alpins ; Santini Mathieu, caporal au 103^e d'infanterie ; Mattei Louis-André, soldat au 51^e régiment d'infanterie territoriale ; Saissan Alphonse, sergent au 173^e d'infanterie ; Anfriani Dominique, soldat au 415^e d'infanterie ; Luciani Jean, soldat au 42^e d'infanterie ; Beveraggi Jean, matelot-canonnier ; Brancaloni Antoine, soldat au 52^e colonial ; Casalta Paul, caporal au 52^e régiment indo-chinois ; Giudicelli Antoine, soldat au 176^e d'artillerie territoriale ; Birkel Charles, de Bastia ; Oneto Emmanuel, garde principal de 1^{re} classe (Indo-Chine) ; Albertini Georges ; Raffaelli Michel ; Griffoni Marianne ; Achilli Pierrette ; Gatti Annonciade ; Giudici Louis ; Calendini Antoinette ; Rossi Jean-Baptiste, allant à Solara, et sa fille Marie ; Siraboni Françoise, allant à Bastia ; Morazzani Simon, matelot à bord du « Lorraine » ; Martini Michel, passager ; Bani Louis, soldat au 2^e génie ; Cesari Camille, soldat au 7^e génie ; Frediani, gendarme à Bastia ; Lafeuillade, sous-lieutenant au 173^e d'infanterie ; Rinaldi Jean, sous-lieutenant au 11^e d'infanterie.

Parmi les passagers sauvés un certain nombre résident à Nice.

LES VICTIMES

Il est impossible de communiquer la liste complète des victimes. Parmi elles on note toutefois le commandant Giorgi, tué par explosion ; Graziani Ange, du 53^e d'infanterie ; Sampiero Gavini, sous-lieutenant au 7^e d'artillerie à pied ; Mme Colombani Marie, de Castifao (Corse) ; Mme Orsoni Dominique, de Piazza di Cagnano (Corse) ; Mile Colle, institutrice.

des victimes ont été rejetées par la mer. Elles ont été identifiées aussitôt.

Les obsèques des victimes ont eu lieu le 19 août, à Bastia, en l'église Saint-Jean-Baptiste.

Le cortège funèbre est parti à neuf heures et quart de la chapelle ardente dressée dans le hangar de la Chambre de Commerce.

Toute la population bastiaise (les autorités en tête), y assistait.



Toute la matinée se passe dans l'attente, ce n'est que vers 10 h que deux hydravions sillonnent le ciel entre Ile-Rousse et Calvi. L'un d'eux aperçoit les signaux de détresse et amerrit pour questionner les rescapés, tandis que l'autre va chercher des secours à Calvi.

Peu après arrive une vedette à moteur V56 qui recueille les 102 survivants, une bonne partie des blessés doit être admise à l'hôpital de Calvi.

A l'instant où ils furent repérés par les hydravions, les rescapés n'étaient plus qu'à 3 milles de la côte.

Un détail, peu banal, le seul survivant de l'Etat-major, "Pierre ANFRIANI" en était à son troisième naufrage. En effet, il se trouvait à bord d'"ESTEREL" qui au retour de la Côte Occidentale d'Afrique avait été torpillé le 9 avril 1917 près de Port Vendres. Embarqué ensuite sur le "MARC FRAISSINET", ce navire avait été torpillé le 28.10.17 alors qu'il se rendait de Marseille en Orient.

Le "BALKAN" aura été un des 5 919 navires coulés, représentant 12 492 000 tonnes de jauge brute, victime de la guerre sous-marine (1914-1918) - (soit une moyenne de 4 navires de 8 416 tonnes par jour).

Malgré leurs tristes exploits, les pirates allemands ne réussirent pas à décourager les vaillants équipages de notre Flotte de Commerce.

CITATION

- Le Commandant GIORGI Jacques, fut cité à l'Ordre de la Division
- Le Second Officier Mécanicien ANFRIANI Pierre reçut un témoignage Officiel de satisfaction

"Après le torpillage du "BALKAN" prit le commandement des radeaux chargés de survivants, procéda à la répartition de ceux-ci et maintenu le moral des naufragés par son énergie et son sang froid. A réussi à faire manoeuvrer le groupe de radeaux de manière à se rapprocher de terre. Lorsque les secours sont arrivés, neuf heures après le torpillage, a refusé d'être recueilli avec le personnel de son radeau, avant les naufragés dont la situation lui semblait plus périlleuse. Déjà rescapé de deux navires torpillés"...

Corse. - AJACCIO
Le "Balkan" dans le Port (torpillé en Août 1918)

